



COMPLETING
GREAT
TECHNOLOGY.

MSG Mechatronic Systems GmbH

Tel +43 (0) 3465 20 900 - 0

Web www.msg-automotive.com

Mail office@msg-automotive.com

MSG Mechatronic Systems GmbH | Auf der Aue 11 | A-8551 Wies

Auftraggeberadresse:

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini n.4
70026 MODUGNO BA
ITALIEN

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini n.4
70026 MODUGNO BA
ITALIEN

180421550
5014688279

Versandstelle MSG Werk 3

Lieferschein 30042256

Bestellnummer: 4500732867
UID Nummer: IT04886850728
Ansprechpartner: Annina Haid

Datum: 27.05.2026
Kundennummer: 20501
Sachbearbeiter: Dominik Fukar
DW:
Seite: 1 / 2

Liefertermin = Pick-up Termin

Pos	Menge	Unsere Artikel-Nr Ihre Artikel-Nr	Bezeichnung	Gewicht/kg
10	80,00 ST	MST	M0179882	57,60
Charge: 0000000353 / Menge 80,00 ST				
ACTUATOR DCU Revision level 02 eATS 5.1 base parts with eDS piston				
20	9,00 ST	TT21415.	Tray P2402 Magnet	1,10
30	9,00 ST	TT21416.	Tray Oberteil P2402 Magnet	1,35
40	9,00 ST	K360310150.	KARTON (360x310x150)	0,00
50	9,00 ST	VCI580370600.	Seitenfaltenbeutel (VCI)	0,90
60	1,00 ST	P05.	Übersee-Palette, IPPC	9,00
Gesamtgewicht:				69,95

05.06.2026
"Ricevuto con riserva di
verifica di qualità e quantità"

Raiffeisenbank Weststeiermark
IBAN: AT23 3848 7000 0942 8517
BIC: RZSTAT2G487

Firmenbuchnummer: FN 264292 s
Firmenbuchgericht: Landesgericht für ZRS Graz
UID: ATU61800215

Zertifiziert nach
IATF 16949:2016 Reg. Nr.: 00316/0
ISO 9001:2015 Reg. Nr.: 05199/0

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini n.4
70026 MODUGNO BA

Belegnr. /Datum
30042256 / 27.05.2026

Seite
2 / 2

Versandcheck:

Zustand ☒

Vollständigkeit ☒

Kennzeichnung ☒

Name

Datum

FUKAR

03.06.26



Mechatronic Systems GmbH
Hörmisdorf 311, 8552 Elbiswald
+43 (0) 3465 20 980 - 0
office@msg-automotive.com
www.msg-automotive.com

Übernahmebestätigung:

KFZ-Kennzeichen BP9485CH

Unterschrift

Name

Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung des Kaufpreises und aller damit verbundenen Kosten und Spesen in unserem Eigentum.
Zur weiteren Sicherheit von MSG gehen Forderungen aus der Weiterveräußerung durch den Käufer auf MSG über.

KUEHNLE-MAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, 4 n. 4 - 70026 Modugno (BA)

05 GIU 2026

"Firma ha ricevuto e
verificata la quantità"

Raiffeisenbank Weststeiermark
IBAN: AT23 3848 7000 0942 8517
BIC: RZSTAT2G487

Firmenbuchnummer: FN 264292 s
Firmenbuchgericht: Landesgericht für ZRS Graz
UID: ATU61800215

Zertifiziert nach
IATF 16949:2016 Reg. Nr.: 00316/0
ISO 9001:2015 Reg. Nr.: 05199/0

2. За попълване на отговорност на изпращача графите 1 до 15 вкл. +19+21+22. Очертаните графите с дебели линии се попълват от превозвача. To be completed on the sender's responsibility 1 - 15 including and + 19+21+22. The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

1. Изпращач (име, адрес, държава)
Sender (name, address, country)
Mechatronic Systems GmbH
Hörmisdorf 311, 8552 Eibiswald
+43 (0) 3465 20 900 - 0
office@msg-automotive.com
www.msg-automotive.com

2. Получател (име, адрес, държава)
Consignee (name, address, country)
MAGNA PT S.p.A.
Via dei Ciclamini n. 4.
70026 Modugno BA IT

3. Разтоварен пункт (място, държава)
Place of delivery of the goods (place, country)
ITALY 70026 Modugno

4. Товарен пункт (място, държава, дата)
Place and date of taking over the goods (place, country, date)
8552 Mechatronic Systems GmbH
Hörmisdorf 311, 8552 Eibiswald
+43 (0) 3465 20 900 - 0
office@msg-automotive.com
www.msg-automotive.com

5. Приложени документи
Documents attached
office@msg-automotive.com
www.msg-automotive.com

16. Превозвач (име, адрес, държава)
Carrier (name, address, country)
"2 BROTHERS H.N." LTD
BG 206043850
BG-3000 - Vratsa, Bul. 2 JUNE '98
Tel: +359 878 81 79 11

17. Последователни превозвачи (име, адрес, държава)
Successive carriers (name, address, country)

18. Резерви и бележки на превозвача
Carrier's reservations and observations

6. Знаци и номера
Marks and Nos
1 ep.
FUKAR
03.06.26

7. Брой колет
Number of packages

8. Вид опаковка
Method of packing

9. Вид на стоката
Nature of the goods

10. Статистически №
Statistical number

11. Тежина бруто кг
Gross weight in kg
69.95

12. Обем м³
Volume in m³

13. Указания на изпращача
Sender's instructions

19. Специални споразумения
Special agreements

За плащане от 20. To be paid by	Изпращача / Sender	Валута / Currency	Получателя/Consignee
Превозна цена Carriage charges:			
Намалявания Deductions:			
Сaldo Balance			
Добавки Supplement charges:			
Други такси Other charges:			
ВСИЧКО TOTAL:			

14. Предписания за плащане на навалото/instructions as to payment for carriage
☒ Предплатено / Carriage paid
☐ Дължимо / Carriage forward

15. Наложен платеж
Cash on delivery

21. Изготвена в на
Established in on 20.....

22. **M S G**
Mechatronic Systems GmbH
Hörmisdorf 311, 8552 Eibiswald
+43 (0) 3465 20 900 - 0
office@msg-automotive.com
www.msg-automotive.com
Подпис и печат на изпращача
Signature and stamp of the sender

23. **"2 BROTHERS H.N." LTD**
BG 206043850
BG-3000 - Vratsa, Bul. 2 JUNE '98
Tel: +359 878 81 79 11
Подпис и печат на превозвача
Signature and stamp of the carrier

24. Стоките получени в количеството
The goods received in the quantity
05 JUN 2026
Подпис и печат на получател
Signature and stamp of the consignee

В случай на опасни стоки, да се посочи евентуалното уронване в посвещения ред още: класа, цифрата и ако е нужно - бумвата.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter if any.

ИНСТРУКЦИЯ ЗА ПРОВЕРКА ПРИ ОПЕРАЦИЯ СМР

CMR CHECK - LIST

CMR CHECK - LIST

CMR CHECKLISTE

I. Прочетете внимателно всяка точка на международната товарителница СМР

II. Попълнете графа № 18*:
ПРОВЕРКАТА ДА СЕ ПРАВИ
ОТ ВОДАЧА НА МПС.
РЕЗЕРВА №.

ПРЕВОЗНО СРЕДСТВО:
1. Открито превозно средство без брезент, съгласно решението на изпращача.

ОПАКОВКА

- неопаковано
- повредена
- неподходяща

КОЛИЧЕСТВО, МАРКИРОВКИ НОМЕРА НА ПАКЕТИТЕ

(бурета, чували, парчета и т.н.)
5. Проверено, установено точно съответствие

Проверката е невъзможна поради:

- товаренето е извършено от изпращача
- атмосферни условия
- голям брой пакети
- пломбиран контейнер

ПРИЕТАТА СТОКА

- в явно лошо състояние
- повредена
- мокра
- замръзнала
- се превозва незащитена от атмосферните условия на риск на изпращача

ОБРАБОТКА НА ТОВАРА, ТОВАРЕНЕ, УКРЕПВАНЕ, РАЗТОВАРВАНЕ

Обработката на товара, товаренето и укрепването извършено от:

- изпращача
- водача при атмосферните условия, които е вероятно да повредят товара и на риск на изпращача

Разтоварването извършено от:

- получателя
- водача, по искане на получателя, при атмосферните условия, които е вероятно да повредят товара

III. Не тръгвайте преди изпращачът да подпише товарителницата СМР. При отказ се обърнете към вашия началник за инструкции или откажете да изпълните превоза

I. Carefully read each item of the CMR international consignment note

II. Write in box N°18*:

CHECKS TO BE MADE
BY THE DRIVER:
RESERVATION N°

VEHICLE:
1. Open vehicle without a tarpaulin, as agreed to by the sender.

PACKAGING

- without packaging
- defective
- inadequate

QUANTITY, MARKINGS, PACKET NUMBER

(barrels, sacks, items, etc.)
5. Inspected and found to be correct

Impossible to check because:

- loading effected by the sender
- atmospheric conditions
- the large quantity of packets
- sealed container

GOODS ACCEPTED

- in obviously bad conditions
- damaged
- damp
- frozen
- not protected against atmospheric conditions and carried as such at the sender's own risk

HANDLING, LOADING, SECURING, LOADING

Handling, loading, securing effected:

- by the sender
- by the driver in atmospheric conditions likely to damage the goods and at the sender's request

Unloading effected:

- by the consignee
- by the driver in atmospheric conditions likely to damage the goods, at the request of the consignee

III. Do not leave before the sender has signed the CMR consignment note. If not, ask your boss for instructions or refuse to carry out the transport operation.

I. Lisez attentivement chaque rubrique de la lettre de voiture internationale (CMR)

II. Inscrivez dans la rubrique no 18*:

VÉRIFICATION A EFFECTUER
PAR LE CONDUCTEUR.
RÉSERVE No.:
VÉHICULE.

1. Véhicule ouvert et non bacheé convenu avec l'expéditeur.

EMBALLAGE

- sans emballage
- défectueux
- insuffisant

NOMBRE, MARQUES, NUMEROS DE COLIS

(tonneaux, sacs, pièces, etc.)
5. Trouvé exact après vérification

Impossible à vérifier en raison:

- du chargement exécuté par l'expéditeur
- des conditions atmosphériques
- du grand nombre de colis
- du scellement du conteneur

MARCHANDISE PAISE EN CHARGE

- en mauvais état apparent
- endommagée
- mouillée
- gelée
- non protégée contre les conditions atmosphériques, transportée dans cet état à la demande de l'expéditeur

MANUTENTION, CHARGEMENT, ARRIMAGE, DÉCHARGEMENT

Manutention, chargement, arrimage exécuté

- par l'expéditeur
- par le conducteur dans des conditions atmosphériques défavorables pour la marchandise, à la demande de l'expéditeur

Déchargement exécuté:

- par le destinataire
- par le conducteur dans des conditions atmosphériques défavorables pour la marchandise à la demande du destinataire

III. Ne partez pas sans faire signer la lettre de voiture CMR par l'expéditeur. Sinon, demandez des instructions à votre chef ou refusez l'exécution du transport.

I. Lesen Sie jede Rubrik des internationalen CMR-Frachtbriefes aufmerksam durch

II. Füllen Sie die Rubrik Nr. 18* aus:

ZUR NACHPRÜFUNG DURCH
DEN FAHRER
VORBEHALT NR.
FAHRZEUG

1. Offenes Fahrzeug ohne Plane gemäss Vereinbarung mit dem Versender.

VERPACKUNG

- unverpackt
- beschädigt
- unzureichend

ANZAHL, KENNZEICHNUNG UND NUMERIERUNG DER PACKSTÜCKE

(Fässer, Säcke, Stücke usw.)
5. Nach Prüfung richtig befunden

Überprüfung unmöglich aufgrund:

- der vom Versender durchgeführten Beladung
- Witterungsverhältnisse
- der Vielzahl der Packstücke
- der Verplombung des Containers

OBERNOMMENESLADEGUT

- in äusserlich schlechtem Zustand
- beschädigt
- durchnässt
- gefroren
- gegen Witterungsverhältnisse ungeschützt und in diesem Zustand auf Verlangen des Versenders transportiert

LADEDIENSTLICHE BEHANDLUNG, BELADUNG, VERSTAUUNG, ENTLADUNG

Ladedienstliche Behandlung, Beladung und Verstaung durchgeführt vom

- Versender
- Fahrer unter dem Ladegut abträglichen Witterungsverhältnissen auf Verlangen des Versenders

Entladung durchgeführt vom:

- Empfänger
- Fahrer unter dem Ladegut abträglichen Witterungsverhältnissen auf Verlangen des Empfängers

III. Fahren Sie nicht ab, ohne den CMR Frachtbrief vom Versender unterzeichnen zu lassen. Andernfalls bitten Sie Ihren Chef um Anweisungen oder lehnen Sie die Durchführung des Transportes ab.

* За английската международна товарителница СМР графа № 14

* For the English CMR consignment note, box N° 14

Източник: ИРУ S II / 1279 - 4.03.1981 г.

